

Bulgarian translation of *What to expect after your COVID vaccination*

English	Bulgarian
What to expect after your COVID-19 vaccination	Какво да очаквате след вашата ваксинация срещу КОВИД- 19
Information for people who have just had a COVID-19 vaccination	Информация за хора, които току-що са се ваксинирали срещу КОВИД-19
Find out more at www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine	Открийте повече на адрес: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine
Contents	Съдържание
<ul style="list-style-type: none"> • What are the side effects? 	<ul style="list-style-type: none"> • Какви са страничните ефекти?
<ul style="list-style-type: none"> • Can I catch COVID-19 from the vaccines? 	<ul style="list-style-type: none"> • Можете ли все още да се заразите с КОВИД-19 след ваксините?
<ul style="list-style-type: none"> • When can I go back to daily activities? 	<ul style="list-style-type: none"> • Кога мога да се върна към всекидневните си дейности?
<ul style="list-style-type: none"> • Will the vaccine protect me? 	<ul style="list-style-type: none"> • Ваксината ще ме защити ли?
<ul style="list-style-type: none"> • What can I do after I have had the vaccine? 	<ul style="list-style-type: none"> • Какво мога да направя, след като ми бъде поставена ваксината?
Please read the product information leaflet for more details on your vaccine, including possible side effects, by searching Coronavirus Yellow Card.	Моля, прочетете листовката с информация за продукта за повече подробности относно ваксината, включително възможните странични ефекти, като потърсите

	Coronavirus Yellow Card (Коронавирусна жълта карта).
You can also report suspected side effects on the same website or by downloading the Yellow Card app.	Можете също да съобщите за подозирани странични ефекти на същия уебсайт или като свалите приложението Yellow Card (Жълта карта).
https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk	https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk
People who are most at risk from the complications of coronavirus (COVID-19) are being offered the COVID-19 vaccination. This leaflet tells you what to expect after you have had your primary or booster vaccination.	Ваксината се предлага първо на хора, които са изложени на най-висок риск от усложнения от КОВИД-19. В тази листовка е обяснено какво да очаквате, след като сте си направили своята първоначална ваксинация или ваксинация с бустерна доза.
What are the side effects?	Какви са страничните ефекти?
Like all medicines, vaccines can cause side effects. Most of these are mild and short-term, and not everyone gets them. The very common side effects are the same and should still only last a day or two.	Както всички лекарства, така и ваксините могат да причинят странични ефекти. Повечето от тях са леки и краткосрочни и не се появяват при всеки. Най-често срещаните странични ефекти са еднакви и те

Bulgarian translation of *What to expect after your COVID vaccination*

	трябва да продължат само ден или два.
Very common side effects in the first day or two include:	Най-често срещаните странични ефекти през първите ден или два включват:
<ul style="list-style-type: none"> • having a painful, heavy feeling and tenderness in the arm where you had your injection 	<ul style="list-style-type: none"> • болезнено, тежко усещане и чувствителност в ръката, където ви е поставена инжекцията
<ul style="list-style-type: none"> • feeling tired 	<ul style="list-style-type: none"> • чувство на умора
<ul style="list-style-type: none"> • headache, aches and chills 	<ul style="list-style-type: none"> • главоболие, болки и втрисане
You may also have flu like symptoms with episodes of shivering and shaking for a day or two. However, a high temperature* could also indicate that you have COVID-19 or another infection. You can rest and take the normal dose of paracetamol (follow the advice in the packaging) to help make you feel better.	Можете също да изпитате грипоподобни симптоми за ден или два с епизоди на втрисане и треперене. Високата температура обаче може също да показва, че имате КОВИД-19 или друга инфекция. Можете да си починете и да вземете нормалната доза парацетамол (следвайте съветите в опаковката), за да се почувствате по-добре.
*If you are on chemotherapy and have a high temperature, contact your local cancer care unit.	*Ако ви лекуват с химиотерапия и имате висока температура, свържете се с местното си онкологично отделение.

Bulgarian translation of *What to expect after your COVID vaccination*

<p>An uncommon side effect is swollen glands in the armpit or neck on the same side as the arm where you had the vaccine. This can last for around 10 days, but if it lasts longer see your doctor. If you are due for a mammogram in the few weeks after the vaccine, then you should mention that when you attend.</p>	<p>Необичаен страничен ефект са подути жлези в областта на подмишницата или шията от страната на ръката, където ви е поставена ваксината. Това може да продължи около 10 дни, но ако продължи по-дълго, посетете вашия лекар. Ако трябва да ви бъде направена мамография няколко седмици след ваксинацията, трябва да го споменете, когато отидете да ви я направят.</p>
<p>What should I do if I am concerned about my symptoms?</p>	<p>Какво трябва да направя, ако се притеснявам за симптомите си?</p>
<p>These symptoms normally last less than a week. If your symptoms seem to get worse or if you are concerned, call your GP or Out of Hours service. If you do seek advice from a doctor or nurse, make sure you tell them about your vaccination (show them the vaccination card – keep your card safe) so that they can assess you properly. You can also report suspected side effects of vaccines and medicines through the Yellow Card scheme. You can do this online by searching</p>	<p>Обикновено тези симптоми продължават по-малко от седмица. Ако симптомите ви се влошат или ако сте притеснен, обадете се на личния си лекар или в извънработно време на Национална служба по здравеопазване (NHS) на тел. 111. Ако потърсите съвет от лекар или медицинска сестра, кажете им за вашата ваксинация (покажете им имунизационната карта), за да могат да ви дадат правилен съвет. Може</p>

Bulgarian translation of *What to expect after your COVID vaccination*

<p>Coronavirus Yellow Card or by downloading the Yellow Card app.</p>	<p>също да докладват подозирани странични ефекти от ваксини и лекарства чрез схемата „Жълта карта“ (Yellow Card). Може да го направите онлайн, като потърсите Coronavirus Yellow Card или като свалите приложението Yellow Card.(моля, вижте стр. 2).</p>
<p>https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk</p>	<p>https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk</p>
<p>Are there other more serious side effects?</p>	<p>Има ли други по-сериозни странични ефекти?</p>
<p>There have been reports of an extremely rare condition involving blood clots and unusual bleeding after the AstraZeneca and Janssen vaccines. Because of the high risk of complications and death from COVID-19, the Medicines and Healthcare products Regulatory Agency (MHRA), the World Health Organisation and the European Medicines Agency have concluded that the balance is very much in favour of vaccination.</p>	<p>Наскоро са докладвани случаи на много рядко заболяване свързано със съсиреци в кръвта и необичайно кървене след ваксинация с AstraZeneca и Janssen. Поради високия риск от усложнения и смърт от КОВИД-19 Агенцията за регулиране на лекарствата и здравните продукти, Световната здравна организация и Европейската агенция по лекарствата стигнаха до заключението, че ползата от ваксинацията надвишава рисковете.</p>
<p>If you experience any of the following from more than 4</p>	<p>Ако изпитвате някои от следните симптоми за</p>

Bulgarian translation of *What to expect after your COVID vaccination*

<p>days and within 28 days after vaccination you should seek medical advice urgently from your GP or Emergency Department.</p>	<p>повече от 4 дни и в рамките на 28 дни от поставянето на ваксината, трябва спешно да потърсите медицински съвет от личния си лекар или от Спешното отделение.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • a new, severe headache which is not helped by usual painkillers or is getting worse 	<ul style="list-style-type: none"> • ново, силно главоболие, което не се повлиява от обичайните болкоуспокояващи или се влошава
<ul style="list-style-type: none"> • an unusual headache which seems worse when lying down or bending over or may be accompanied by 	<ul style="list-style-type: none"> • необичайно главоболие, което се влошава, когато лежите или се навеждате или може да бъде придружено от
<ul style="list-style-type: none"> - blurred vision, nausea and vomiting 	<ul style="list-style-type: none"> - замъглено зрение, гадене и повръщане
<ul style="list-style-type: none"> - difficulty with your speech 	<ul style="list-style-type: none"> - затруднена реч
<ul style="list-style-type: none"> - weakness, drowsiness or seizures 	<ul style="list-style-type: none"> - отпадналост, сънливост или гърчове
<ul style="list-style-type: none"> • new, unexplained pinprick bruising or bleeding 	<ul style="list-style-type: none"> • нови, необясними синини като от убождане или кървене
<ul style="list-style-type: none"> • shortness of breath, chest pain, leg swelling 	<ul style="list-style-type: none"> • затруднено дишане, болка в гърдите,

Bulgarian translation of *What to expect after your COVID vaccination*

or persistent abdominal pain	подуване на краката или постоянна болка в корема
Worldwide, rare cases of inflammation of the heart called myocarditis or pericarditis have been reported after Pfizer and Moderna COVID-19 vaccines.	В световен мащаб се съобщават редки случаи на възпаление на сърцето, наречено миокардит или перикардит след ваксините срещу КОВИД-19 на Pfizer и Moderna.
These cases have been seen mostly in younger men within several days after vaccination. Most of these people recovered and felt better following rest and simple treatments.	Тези случаи са наблюдавани главно при по-млади мъже в рамките на няколко дни след ваксинацията. Повечето от тези хора се възстановяват бързо и се чувстват по-добре след почивка и прости процедури.
You should seek medical advice urgently if you experience:	Спешно трябва да потърсите медицинска помощ, ако почувствате:
<ul style="list-style-type: none"> • chest pain 	<ul style="list-style-type: none"> • болка в гърдите
<ul style="list-style-type: none"> • shortness of breath 	<ul style="list-style-type: none"> • затруднено дишане
<ul style="list-style-type: none"> • feelings of having a fast-beating, fluttering, or pounding heart 	<ul style="list-style-type: none"> • чувствате, че имате сърцебиене, треперене или ускорен пулс
Can I catch COVID-19 from the vaccines?	Може ли да се заразя с КОВИД-19 след ваксините?
You cannot catch COVID-19 from the vaccine but it is	Не може да се заразите с КОВИД-19 от ваксината, но

Bulgarian translation of *What to expect after your COVID vaccination*

<p>possible to have caught COVID-19 and not realise you have the symptoms until after your vaccination appointment.</p>	<p>е възможно да сте се заразили и да разберете, че имате симптоми чак след като се ваксинирате.</p>
<p>Although a fever can occur within a day or two of vaccination, if you have any other COVID-19 symptoms or your fever lasts longer, stay at home and arrange to have a test.</p>	<p>Въпреки че може да се появи треска в рамките на ден или два след ваксинацията, ако имате някакви други симптоми на КОВИД-19 или температурата ви продължи по-дълго, останете си вкъщи и си направете тест.</p>
<p>When can I go back to daily activities?</p>	<p>Кога мога да се върна към всекидневните си дейности?</p>
<p>You should be able to resume activities that are normal for you as long as you feel well. If your arm is particularly sore, you may find heavy lifting difficult. If you feel unwell or very tired you should rest and avoid operating machinery or driving.</p>	<p>Би трябвало да можете да възобновите дейности, които са нормални за вас, стига да се чувствате добре. Ако ръката ви боли много, може да ви е трудно да вдигате тежки предмети. Ако се чувствате зле или сте много уморени, трябва да си почивате и да избягвате работа с машини или шофиране.</p>
<p>Will the vaccine protect me?</p>	<p>Ваксината защитава ли ме?</p>
<p>The COVID-19 vaccines that you have had have been shown to reduce the chance of you suffering from COVID-19 disease.</p>	<p>Доказано е, че ваксината, с която сте ваксинирани, намалява вероятността да се разболееете от КОВИД-19.</p>

Bulgarian translation of *What to expect after your COVID vaccination*

<p>It may take a few weeks from the first dose for your body to build up protection. Your body should respond more quickly (after a few days) after any additional doses. Like all medicines, no vaccine is completely effective, so you should continue to take recommended precautions to avoid infection. Some people may still get COVID-19 despite having a vaccination, but this should be less severe.</p>	<p>Може да отнеме няколко седмици от първата доза, докато тялото ви изгради защита. Вашето тяло трябва да реагира по-бързо (след няколко дни) след всяка допълнителна доза. Както всички лекарства, така и нито една ваксина не е напълно ефективна, така че трябва да продължите да спазвате препоръчаните предпазни мерки, за да избегнете заразяване. Някои хора могат да се разболеят от КОВИД-19, въпреки че са били ваксинирани, но болестта няма да е толкова тежка.</p>
<p>What can I do after I have had the vaccine?</p>	<p>Какво мога да направя след като се ваксинирам?</p>
<p>The vaccine cannot give you COVID-19 infection, and a full course will reduce your chance of becoming seriously ill. It will help to reduce the risk of you passing on the virus. So it is important to continue to follow current national guidance.</p>	<p>Ваксината не може да ви разболее от КОВИД-19 и пълният ѝ курс ще намали вероятността от тежко заболяване. Ние не знаем до колко ще намали риска от предаването на вируса. Все още е важно да продължите да следвате настоящите национални указания.</p>
<p>To protect yourself and your family, friends and colleagues you must still:</p>	<p>За да предпазите себе си и семейството си,</p>

Bulgarian translation of *What to expect after your COVID vaccination*

	приятели и колеги, все още трябва:
<ul style="list-style-type: none"> • wear a face covering where advised 	<ul style="list-style-type: none"> • да носите маска за лице, където се препоръчва това
<ul style="list-style-type: none"> • practise social distancing 	<ul style="list-style-type: none"> • да поддържате социална дистанция
<ul style="list-style-type: none"> • wash your hands carefully and frequently 	<ul style="list-style-type: none"> • внимателно и често да миете ръцете си
<ul style="list-style-type: none"> • open windows to let fresh air in 	<ul style="list-style-type: none"> • да отваряте прозорците, за да проветрявате
<ul style="list-style-type: none"> • follow the current guidance at www.gov.uk/coronavirus 	<ul style="list-style-type: none"> • следвайте настоящите указания на адрес: www.gov.uk/coronavirus
Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	Ваксинация, която помага да се защитят най-уязвимите.
If you need more information on the COVID-19 vaccination please visit: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine	Ако се нуждаете от повече информация за ваксинацията срещу КОВИД-19, моля посетете: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine
Information correct at time of publication. For the latest version of this leaflet and alternative formats visit the PHA website www.publichealth.hscni.net	Информацията е вярна към момента на публикуване. За най-новата версия на тази листовка и алтернативни версии, посетете уебсайта на Агенцията за общественото здраве (PHA)

Bulgarian translation of *What to expect after your COVID vaccination*

	на адрес: www.publichealth.hscni.net
Published September 2021 by the Public Health Agency.	Публикувано през септември 2021 г. от Агенцията за обществено здравеопазване (Public Health Agency)
© Crown copyright 2021. This information was originally developed by the UK Health Security Agency and is used under the Open Government Licence v3.0	© Crown copyright 2021 г. Тази информация първоначално е разработена от Агенцията за здравна сигурност на Обединеното кралство и се използва под лиценз на Open Government v3.0